

ΟΙ ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΞΕΡΕΥΝΗΤΑΙ

Ο ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΚΟΛΟΜΒΟΣ

‘Ο χρόνος κι’ ό τόπος της γεννήσεώς του. Ή κατάγωγή του. Τὸ μεγαλοφυὲς σχέδιο του. Αλλεπάλληλες ἀπογεητεύσεις. Ή Ισαβέλλα τῆς Ισπανίας. Ή πατέρινον συμβόλαιο. Τὸ κακὸν προμήνυμα. Τὸ μεγάλο ταξίδι. Η ἀπειθαρία τῶν πληρωμάτων. «Γη!... Γη!...» Μετὰ τὴν ἐλπίδα, ἡ ὀπογοήτευσις. Η πρώτη νῆσος τῆς Αμερικῆς. Οἱ ιδιαγενεῖς τῶν ἀνακαλυφθέντων τεπων. Τὸ χρυσάρι. Η θριαμβευτικὴ ἐπιστροφὴ στὴν Ισπανία. Η δευτέρα αποστολή. Ραδιοηγίες καὶ ουκεφαντίες. Ο Κολόμβος στὰ σιδερά. Ο σύνατος του. καπ. καπ.

‘Ο χρόνος καὶ ό τόπος της γεννήσεως; τοῦ Χριστοφόρου Κολόμβου δὲν εἶναι ἀπόλυτως διαχριτωμένοι. ‘Άλλοι λένε πάντας γεννήθηκε τοῦ 1437, ἀλλοὶ τὸ 1441 καὶ ἀλλοὶ τὸ 1446, πολλὲς δὲ πόλεις καὶ πρόστιτες διαμισθοῦν, ὅποι; συμβινεῖ μὲν ὅλους τοὺς μεγάλους ἀνδρας, τὴν τιμὴν τῆς γεννήσεως τοῦ μεγαλεύτερον διερευνητοῦ τοῦ κόσμου. Οὐτόποιος ως παῖ δέ βέβαιο θεωρεῖται τὸ δῖτον γεννήθηκε στὸν 1841 στὴ Γένουν τῆς Ἰταλίας. Οἱ έρευναι τοῦ Κολόμβου—καὶ υπῆρξαν πολλοὶ—νόμιζαν πώς θὰ λιγότερα τὴ δόξα του, λέγοντας οἱ κατηγητοὶ ἀπὸ ταπεινὴ καὶ φτωχὴ οἰκογένεια. Η ἀληθεῖα δῆμος εἶναι ποὺς ή οἰκογένεια τοῦ ἡταν μᾶλιστα τὶς πολὺ παλέρες καὶ ποὺ πίμες οἰκογένειες τοῦ τόπου του, τὴν δούς οἱ συνεχεῖς πόλεις τὴν εἰλαν καταστρέψει οἰκονομῶς.

‘Ο Βαθολομαῖος Κολόμβος, διπάτεμας τοῦ διερευνητοῦ, ἔστειλε παρὰ τὴ φτώχεια του, τὸ γυνό του νῦν σπουδάστημα τῆς Πανεπιστήμιο τῆς Παρίσιας. Ο νεαρὸς Χριστοφόρος εὐθὺς δὲς ἀρχῆς ἐπέδειξε σπάνια πνευματικά χαρίσματα καὶ μια διερευνητικὴ κλίση πόρος τῇ λογοτεχνίᾳ. Μά ή ἀγάπη πόρος τῇ θαλάσσα, τὸ πάνος του γὰρ τὰ ταξίδια καὶ η γοητεία τοῦ χινδύου τὸν εἰλαν κατατησεῖ ἀπὸ μικροὶ παιδὶ καὶ τὸν ἔκαναν νῦν διασώphy τις σπουδῶν του για νῦν γνώντας.

Πῆγε λοιπὸν καὶ ἐγκαταστάθηκε στὴ Λισσαβώνα, ή δούς ήταν τότε δὲ τόπος τῆς συγκεντρώσεως τῶν πολυτυρίων θαλασσοδότων. Έκει παντρέψθη τὴν κορηνόντας αὐτὸν, τοῦ Περεστόρελλο.

‘Ο Κολόμβος συνέλαβε τότε τὸ σχέδιον τὸ ἀνακαλύψη, πλέοντας πόρος δυομάς, τὴν ἄγνωστην ἔκεινην χώραν γὰρ τὴν δούσα είχε γράψει ἐνας ἄλλος περιόρημας διερευνητής, διό Μάρκο Πόλο. Νόμισε ὅτι ὑπέρτερα ἀπὸ ἓνα μεγάλο ταξίδι θὰ ἔφτανε σὲ μιὰ καινούργια χώρα, τὴν ἄγνωστην Ἀσία, στὰς Δυτικὰς Ἰνδίας, ὅπως τὴν ἔλεγαν, μιὰ χώρα τῆς δούσας, ὅπως φανταζότανε δὲ πλούτος δὲν ἦταν αὐτοῦτος.

‘Ο Κολόμβος ὑπέβαλε στὴν ἀρχὴ τὸ σχέδιο του στὴν πατέριδα του, τὴ Δημοκρατία τῆς Γενούης, ή δούσα τὸ ἀπέρρηψε μὲ περιφρόνησι. Ζήτησε κατόπιν τὴν ὑποστήριξην τοῦ βασιλείου τῆς Πορτογαλίας, δὲ δούσα σκέπτεται μὲ ὑπερβούσια νῦν πραγματοποίηση μνητικά τοῦ σχέδιου τοῦ Κολόμβου, χωρὶς δῆμος νῦν χρησιμοποιήσει καὶ τὸν ἴδιο. Μά δὲ ναντικός, ὁ οποίος λέγεται νὰ καταχρασθῇ τὸ δῖτον τοῦ Κολόμβου, ἡταν ἀνίκινος καὶ ἔτοι μὲ διερευνήσης αὐτὴν ἀπέτυχε. Τέλος δὲ ο Κολόμβος ὑπέβαλε τὸ σχέδιο του στὴν ἀλή της Ισπανίαν καὶ ὑπέρτερο ἀπὸ όλων χρονῶν ἀτέλειωτες διαπαγματεύσεις, η βασιλικά ταξιδιώτας καταλάβει τὸ τέλους πόσον η δημιουργίαν ἀνέφενε ἀλλού νὰ πραγματοποιήσῃ μηδενίστη μὲ διερευνήση, τῆς δούσας ἡ ἐπιτυχία δὲν ἀναστάτωσε δὲν κόσμῳ.

‘Ο Κολόμβος δῆμος ἐντομεταξὺν είχε ἀπελπισθῆ καὶ είχε ζεκτινής για νὰ πάρῃ νὰ βοηθᾶλλυ τὸ σχέδιο του στὸ βασιλεῖο τῆς Γαλλίας. Μά δὲν ἔκανες ἀγγελιοφόρος τῆς Ισαβέλλας τὸν βοήθησε στὸ δρόμο καὶ τὸν ἔγνωτος πίσω.

‘Η Ισαβέλλα, μόλις δὲ ο Κολόμβος ἐπέστρεψε στὸ πατέρι της, τοῦ παρεχώρωσε τὰ ἀνάγκαια πλοία ποὺ χρειαζόντουσαν γιὰ τὸ ταξίδι του. Υπέγραψε μαζὶ τοῦ συμβόλαιο διὰ τοῦ δούσα ποὺ παραχωρούσε κληρονομίαν τοῦ τίτλου του ναναράχος καὶ τοῦ ἀντιβασιλέως σὲ δλεῖς τὶς διάλασσες, τὰς νῆσους καὶ τὰς χώρας ποὺ δὲν ἀνεκάλυπτε. Ετοι, στὰς 1493 στὸ πετεμβρίου 1493 δὲ ο Κολόμβος μὲ τριάνταρά—καράβια—καραβέλλες δπως τὶς ἐλέγαν τότε—τὴ Σάντα Μαρία, τὴ Πίντα καὶ τὴ Νίνα· ξεκινούσε ἀφήνοντας πίσω τὰς Καναρίους νῆσους καὶ ἀνοίγοντας πανά πόρος τῷ ἀγνωστοῦ. Στὰ πλοία αὐτὰ ἐπέβαλαν καριμόνης ἀκατοτεῖν ἀνδρεῖς. Στὴ Σάντα Μαρία· ἐπέβαινε δὲ ο Κολόμβος, δὲ Αλόνσος Πενόντων κυβερνούσε τὴ Πίντα· καὶ δὲλδρός του Γιανάεκ τὴ Νίνα·

‘Τοτερὸν ἀπὸ καμμία δεκαριά μέρες ταξιδιού, σὲ ἀπόσταση τριακοσιῶν λευγῶν ἀπὸ τὰς Καναρίους νῆσους, οἱ διερευνηταὶ είδαν μιὰ βολίδη νὰ πέτη στὴ θάλασσα. Τὸ γεγονός δὲ ἀπὸ ἐπανάληψε στοὺς δειπνισταίμονας ναύτες διειρευτικὴ ἀνησυχία, ποὺ τὴν ἐμεγάλωσαν οἱ δινάθετοι ναύμενοι ποὺ ἀρχούντων νὰ πνέουν. Τὰ πλορώματα δράσαν νὰ φοβοῦνται δὲ διὰ ηαναγκαρίσουν πιὰ στὴν πατέριδα τους. Η ἀπογοήτευσις ἀρχούντων νὰ παγκανεῖ τὶς καρδιές τους. ‘Αξανταί οἱ ἄ-

νευμοὶ δργησαν νὰ πνέουν βορειοδυτικοὶ. Οἱ ναῦτες τότε, παρακινούμενοι ἀπὸ τὰ ἀπέιδαρχα στοιχεῖα, πῆγαν στὸν Κολόμβο καὶ τοῦ πέντελαν τὴν ἀξίαν νὰ διποτέρησουν πίσω.

— Νὰ γονούμεις πίσω στὴν Ισπανία! τὸν ἔλεγαν. Ο Θεός μᾶς ἔστειλε τὸν καλὸν αὐτὸν νέμενο γιὰ νὰ ξαναγρέσουμε στὴν πατέριδα μας! Ας κάνονμε πίσω! Πίσω!...

Ο Κολόμβος τοὺς ἐβεβαίωσε τότε διὰ τὸ ταξίδι τους θὰ τελείωνται σὲ λίγο. Οι δυσαρεστημένοι δύμας δργησαν νὰ φωνάζουν:

— Θέλεις νὰ μᾶς καταστρέψῃ μὲ τὶς φιλοδοξίες του! Εχουμε προχωρήσει πάντα πιὸ πέρα ἀπὸ τὸ σημεῖο ὅπου ἔφτασαν κ’ αἱ πιὸ πληρούμενοι διαληποστόροι. Τὰ καράβια μας πατάζουν νεροῦ ἀπὸ τις μερές. Οἱ ἀγνώστες αὐτές θάλασσες θὰ γίνονται δάφνης τοῦ φάραστρου μας. Ο μόνος τρόπος γιὰ νὰ σωθοῦμε είλεν νὰ καθαρίσουμε τὸν Κολόμβο! Γιὰ νὰ μην πεθάνουμε είλεν νὰ φωνάζεις γιὰ μᾶς! Θὰ πούμε τοὺς βάσονταν στὸ νησί αὐτὸν τὸ θάνατο ποὺ έπιμαζέει γιὰ μᾶς! Θὰ πούμε τοὺς κατάδονταν στὸν γηράσκοντας την Ισπανία, ποὺς ἔπειτα τυχαίως στὴ θάλασσα.

Ο τολμηρὸς διερευνητής προσπαθούσε νὰ καθησυχάσῃ τὰ ἐργασίμενα πνευματα, μὰ τὸν κάκον. Καὶ δὲν ἔστειρε κανεὶς ποὺ τοῦ πέταλος θὰ λάβει τὴν ίστορία αὐτῆς ἀντὶ αὐτοῦ τὸ δειλινὸν τῆς 25 Σεπτεμβρίου δὲν ἀνούσταν ἡ φωνὴν ἐνὸς ναύτη τοῦ φάραστρου. Γῆ! Γῆ!... Καὶ πράγματα δὲν είλεν νὰ φωνάζεις στὸ βάσον τοῦ θάνατο ποὺ έπιμαζέει γιὰ μᾶς! Μά τὴν ἀλημένη τὸ νησί αὐτὸν είλεν εξαφανίστει καὶ τότε δὲν είλεν κατάλαβαν διὰ ἐπόκειτο περὶ οὐδαμάτης.

Η ἀπελπισία ἐκυρίωσε πάλι τὴν καρδιά τῶν πληρωμάτων. Εύτυχῶς δύμας είλεν σὲ λίγο πολύτιμα πνευματικά πουλά ποὺ πετούσαν. Επίτηδες είλεν καλαίδα δένθρων νὰ ἔσχουν ἀπὸ τὴ θάλασσα. Πολλοὶ τότε νομίσαν πώς είλεν προσπεράστο κάποιον νησί καὶ είλεν στὸν Κολόμβο νὰ στρέψουν πίσω γιὰ νὰ βροῦν τὸ νησί αὐτὸν. Τὸ πνεύμα τῆς άναρχίας είλεν κυριεύσει πιὰ τὸ πλήρωμα δοτὸ ποτέ.

Αλόντης δύμας στὶς πεποιθήσεις του δὲ Κολόμβος καθησυχάσα τὸν φόβον τους καὶ εἴστι μπόρεσιν νὰ διακολουθήσῃ τὸ δρόμο τοῦ πρὸς δυνάμας.

— Μεταξὺ τῶν κοπαδιῶν τῶν ποι-λι-ων—τοὺς πετούν πάνω ἀπὸ τὰ κατάρτια μας ηανγκωρίσαντα είλεν δούσα ποὺ δὲν ἀπομαρτύρεται ποτὲ ἀπὸ τὶς ἀκτές. Οἱ Πορτογάλοι καὶ έκαναν τὶς καλλίτερες διερευνητικὲς τους παραχολουθώντας πούλων. Εγένεται πεποιθούσην σὲ μένα: πλησά-ζουμε στὸ σκοτό πας.

Στὶς 10 Οκτωβρίου ἀντελήφθησαν διὰ δάνειος ποὺ είλεν ἀρχίσει νὰ φωνάζεις μυρδαδές ἀνθέων. Στὶς 11 Οκτωβρίου είλεν ἐπάνω στὴ θάλασσα πράσινους σχίνους, ἔνα κλάδο γέματο καρπούς καὶ μιὰ σανίδα ποὺ χωρίς ἀλλο τὴν εἰλεῖ φτιάσει ἀνθρώπος. Καὶ τέλος τὸν νύχτα τῆς 11 πρὸς 12 Οκτωβρίου 1492, τοτερὸν ἀπὸ τοξείδι 25 μηρεύδην κατὰ τὸ δάστημα τῶν δούσων δούσα ποὺ είλεν τὴν άγνωστην τὴν πληρώματα τους ἀπὸ τὴν ἀνταρσία, τὰ καράβια τους δρόπιζαν τὴν ἀγνωστή τους πληρός σ’ ἔνα νησί τους Αρχιπελαγίους τῆς Μπαχάμας, σὲ ἀπόστασης εἰκατότελεν γίγαντες δὲν τὰς ἀκτές της Φλωρίδου. Ο Κολόμβος δύμας είλεν εχθράσσεις στὰς Ινδίας, ἐνῶ είλεν ἀνακαλύψει τὸ Νέο Κόσμο.

Οι κάτοικοι τῶν νησιών αὐτῶν, τὰ δούσα διερευνήσης ἀρχικῶς δούσα καὶ μεταξὺ τῶν δούσων ήταν η Κούβα καὶ δὲ Αγιος Δομίγκος, ποὺ καλοὶ καὶ αὐτοί τοις, ἐγγονούσαν τὴ φωτιάς καὶ περιποτούσαν ξυπόλυτοι, οἱ δὲ νησιώντες τοὺς μηρότερους στὸν αὐτιά τους πούλαν πλάκες χρυσούν.

Στὸν Αγιο Δομίγκο οἱ κάτοικοι στοὺς δούσα διερευνητάς ἀρχικόνος χρυσούντων ἀντὶ τοῦ δούσα οι τελευταῖς τοὺς παραχωροῦσαν διαύγεοράματα. Ο Κολόμβος ἔκανε ἔνα σωρὸ περιποτήσεις σὲ δούσα κατέλαβε τὸν τόπον τὸν Κουακαναγάκι, τοῦ δούσα ηανγκωρίσαντας τὸν πλάκες χρυσούν. Ο βασιλεὺς εύγνωμοντας τὸν πλάκες χρυσούν πού ήταν τόσο κονιό, στὸν τόπο τους. Τότε ἔνας πιριθεῖς πλουτισμοῦ κατέλαβε τὸν Ισπανόν. Ο Αλόνσο Πενόντων μάλιστα ὥριε πλαϊδογράφης τῆς Πίντας. Εγκατέλειψε τὸν Κολόμβο γιὰ νὰ πλεύσῃ πρὸς ἀναζήτηση καὶ δλλούν χρυσούν.

Στὶς 24 Δεκεμβρίου τὸ πλοίο τοῦ Κολόμβου προσέκρουσε σ’ ἔνα βράχο καὶ



ΑΠΟ ΤΑ ΑΠΡΟΟΠΤΑ ΤΗΣ ΖΩΗΣ

ΜΙΑ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΓΚΑΦΑ

Πρό έταν ή πρώην αυτοκράτειρα της Αδστρίας Ζίτα ταξιδεύοντας από την Μαδέρα στην 'Ελβετία πέρασε απ' το Παρίσι, δην έφρωντο νά μείνη μισή ώρα έως δου φύγη το τραίνο για την 'Ελβετία.

Οι Παρισινοί δημοσιογράφοι δταν το ξμαθαν αντό ξτρεζαν απόν σταθμό και άρχισαν νά δρενούν παντού για νά συναντήσουν την πρώην αυτοκράτειρα και νά της πάρουν φωτογραφίες και συνεντεύξεις. Ρώτησαν τέλος τους υπαλλήλους τους σταθμού που θα ενέργαν την αυτοκράτειρα, κι' εκείνοι τοδε δειπνάν τόσε μιά μεγάλη στιλαγμένη σ' ένα βαρύτιμο γονανακι και χομένη σε μιά άναπαντικο πολυθύρα.

Την περιστούσιαν τότε άμεσων, την έφωτογράφησαν και άρχισαν νά της ίντοπλουν διάφορες έφωτησεις, στις διοπτρές έκεινη άπαγκοτούς με μονούλλαβα.

Κάποιος δώρος απ' τούς δημοσιογράφους παρετήρησε ξέσπαντας ότι οι αυτοκράτειρες μιλούσε τα γαλλικά με ιταλική προφορά και της έπλε.

— Τό πιοτέρω, μάγησης έκεινη. Μια Ιταλίς καλλιτέχνης δὲν έχει η ζέξη τελειωσε για γαλλική.

'Η παράξενη έκεινη άπλωντης έσκανδάλισε τόν δημοσιογράφους, οι δύοις άπονταβιθήσαν λίγο πάνω πάνω και άρχισαν νά της σχολάζουν δίνοντας σ' αυτή διάφορες έπηγησεις.

Μερικοί υπεροχήρισαν δτι η πρώην αυτοκράτειρα θά έπρωκετο ίσως νά έμφασησθή στη σκηνή κανενός μεγάλου ιταλικού θεάτρου και το δάνγηγελε έτσι πλαγίως.

'Έκεινη δώμας την στιγμή τούς έπλησαν στα σταθμάρχης, διπούς τους έπληρωφρόσης δτι η αυτοκράτειρα Ζίτα... είχε φύγει πρό ένδος λεπτού με το Σεμπλόν 'Οσιάν 'Εξηρέσ...!..

— Καλά και ή κυρία, ποιά είνε; φωτησαν έπικλητοι οι δημοσιογράφοι.

— Μια 'Ιταλίς ήθωποιός, η δποία περιμένει το έξπρες γιά την Ρόμη.

'Η 'Ιταλίς ήθωποιός είχε παίξει πράγματα, για μισή ώρα, χωρίς νά το δέχη, τον ρόλο της πρώην αυτοκράτειρας!...

άνοιξε. 'Ο ιθαγενής βασιλεὺς βοήθησε τούς 'Ισπανούς νά μεταφέρουν τό φοριό του πλοίου στην 'Νίνα' δποί έγκαταστάθηκε ο Κολόμβος. Τότε ο Κολόμβος έσκινησε από τόν 'Άγιο Λούμιγκο γιά να συμπληρώση την έσερενηση τόν περοχώρων. Σ'ό δρόμο συνάντησε και την 'Πίντα' με τον 'Άλονο Πινασόν, τον δποίο και συνγχώσως για τη λιτοτάξια του.

Τέλος στις 16 'Ιανουαρίου 1493 τά δύο καιράμα έξενήσαν γιά νά γιρίσουν στην 'Ισπανία, δποί και έστησαν δτερ' από άπουσίς έτραμπο μηνών. Έκει τούς έγιναν άλπινης άποντέως. 'Ο βασιλεὺς της 'Ισπανίας Φερδινάνδος έδισε στόν Κολόμβο τήν άδεια νά φέρῃ, μαζί με τα οικόσημα της οικογενείας του και τα οικόσημα τόν βασιλείων τής Καστιλίας και τής Λεόνης και γέμισε αύτούς και τοις συγγενείς του από τιμές και δόξες.

'Υστερ' από λίγον καιρό ο Κολόμβος έσκινησε και πάλι γιά τά μέρη που άνεκαλύψε, ήγονταν μεν αυτή τή φορά δεκαεπάντα πλοίου. Ή μέποταν αυτή ηδηστής τρία χρόνια και μετέφερε στην 'Αμερική ένα πλήθος αποχώρων τυχοδιωκτών, οι δποίοι παρ' άλλα τά μέρη τον Κολόμβο, αρχίσαν νά βασινίσουν άγριως τόν πεντών.

'Ο Άμερικος Βεστούνης, δηποίος έδισσαν δτι ένομα του στη νέα Ηπειρο και έκαναν πόδη στιγμήν του Ενδυνωπάουν να νούμονταν δτι αύτούς την έχει άνακαλύψει, συμπετείχε και αύτούς της δευτέρας έπεινες άποντολής, δηλ' ώς έσερενητής, άλλ' ώς έμπορος.

Στο 1498 έγινε και τρίτη υπό τον Κολόμβο πάτοντόλη, κατά τήν δποίαν άπεκαλύψθη τέλος δτι η 'Αμερική ήτο μια έχοριστη από τής άλλες ήπειρους, γιατί ώς τότε νόμιζαν πώς ήταν τημή της Ασίας: Στό ταξεδί αυτόν, ένας πονγός απάτεων, δη Φραγκίσκος ντε Βανταβίλλα, προκάλεσε στασή τόν πληρωμάτων και διλ ηψεδούς αναφοράς τον πρόσο το βασιλέα τής 'Ισπανίας, κατέστησε ιδεντικόν τής στάσεως αυτής τόν Κολόμβο, τόν δποίο και έστειλε πίστη σιδηρόδεσμο, ώς τόν τελευταίο τόν καταδίκων στήν 'Ισπανία.

'Ο Κολόμβος μόλις έφυγε στην 'Ισπανία κατωθήσω νά άνατρέψη άμεσως τής συκοφαντίες τον Βανταβίλλα και ν' άπαλλαγή έστι τής κατηγορίας, μα ποτέ πιά έκεινος πούλησε τής 'Αμερική δη γνώρισε τής τιμές που έπισπολύ θησαν στήν πρώτη Κολόμβο, δεν τον έπειτα καμιμά βοήθεια.

Στήν έπιστροφή του στην 'Ισπανία, έμπειρο τό θάνατο τής προστάτιδος του, τής βασιλίσσης 'Ισαβέλλας. 'Ο βασιλεύς Φερδινάνδος ήρησε προσθέτοις δια τό Κολόμβος είχε προσθέσει στό Κράτος του μά δόληλον. 'Ηπειρο και τόν άφρος νά πεντάν μέσα στή φτωχεία, έξανταλημένης από τήν άρρωστων, τό 1506.

'Υπελόγησαν δια τά κέρδη τον Κολόμβου από τήν άνακαλύψη τον Νέον Κόσμου δεν ήσαν ποραπάνο από πέντε χιλιάδες σημερινά φράγκα, πρόγια που φανερώνει τόν υψηλό και άφιλοκερδή του χαρακτήρα.



ΕΞΕΝΟΙ ΠΙΟΙΗΤΑΙ

ΟΜΟΛΟΓΙΑ

(Τον Πώλ Ζερελντή)

Τό ζέρω πως άψυνμος, κακόκεφος, γκρινιάρης, Πονδντας για μά λέπη σου, ύζοδαγος, έλιαρης συχνά καυγάδες σου ηζητο χωρίς αίτιαν άλλη... Κακή είν' ή άγαπη μου γιατ' είν' πολύ μεγάλη.

Η γκρινία μου διώχνει από σέ κάθε χαράς άλπιδα... Έξεν' απ' την άγαπη μου διν είχ' άλλη φροντίδα κι' αν σύ δέν ήσουν γιά με δι σή για μού μένει. θύ σ' άγαπούσα πειδα καλά. Θύσουν εύτυχισμένη.

ΓΡΑΜΜΑ

(Τον Βεργάν Μουζελλή)

"Αν χίλιες έγνοιες, φίλε μου, μ' έκαμπαν νά πατήσω τό λόγο μου που σύνδυσα νά σογγόραφα συγχά, μήν πεις πως είν' ή τεμπελά πού μ' έκαμπε ν' άφησης, σύ τό πάστη πού έχειν."

"Όλα περούν γιανύστα και πίσω μένει δό πόνος Μαδησαν τά τριαντάφιλλα στής στέρνας τό νερό. Όλα περούν και φεύγοντες δσ' άγνησεν δο Χρόνος. Μόν' ή καρδιά μου έμεινε πιστή τόσον καιρού.

Μετάφραση

Στάθη Σπηλιωτεύλεν

ΑΝ ΗΜΟΥΝ ΘΕΟΣ ΣΤ' ΑΛΗΘΕΙΑ...

(Τον Σουλλή Περυντόμ)

"Αν ήμουν Θεός, δέ θά ξαναφινόταν στόν κόσμο, θάταν οι άνθρωποι καλοί οις στά παραμύθια και δέ θά χίνανα παρά δάλην ευτυχίας δταν γινόμουν Θεός στ' άληθεια.

"Αν ήμουν Θεός, άγαπη μου, γιά σένα σκορπισμένα στόν ούδαγο τό γαλανό θέν νάχα άστερια πλήθια και μόνο έσπεν θάφηνα τήν ίδια, μόνο έσταν. αν ήμουν Θεός στ' άληθεια.

"Αν ήμουν Θεός, άγαπη μου, γιά σένα σκορπισμένα στόν ούδαγο τό γαλανό θέν νάχα άστερια πλήθια και μόνο έσπεν θάφηνα τήν ίδια, μόνο έσταν.

Μετάφρ. Γ. Κ.

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΩΝΑ

ΑΓΓΑΡΕΙΑ

"Έχω ένα Ταγματάρχη ρέ παιδιά, μά τό σταυρό, δέν μ' άφηνεις ωρά στή στρατώνα νά πατήσω Τό ένδον μέ άφηνεις μοναχός μου νά τό θρόνοις Και φωτά τόν παραμάνα μέ πιά πόδι... ν' άρχινησης.

"Ας βαράεις δσο θέλεις προσκλητήριο τί σέ μέλει! Στήν κουνίαν κλειδωμένος τή φωνή τής έχω διάνα Ή πατρίδα τά παιδιά της, γιατίστεγκε κι' αίτιαν τά θέλεις Και τούς πλένει παραμάνα !...

Μά μά μέρα επί τέλους μ' άρχινα στήν άγγαρειας Και με τόροι εις τήν πλατή μου φροτόνεις...τή Μαρία!...

Τό Κοθάνη